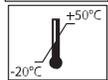


**COMPOSIZIONE DELLA FORNITURA MULTIFILTER 1520**

- Apparecchio completo di calotta, telaio dei visori, clipper, valvole di sfiato
- Gruppo regolatore (cod. 0555)
- Fascette elastiche per pettorale (cod. 1352)
- Filtro silenziatore (cod. 7604)
- Tubo corrugato di respirazione (cod. 6710/F)
- Collare con elastico (cod. 130AC)
- Cintura (cod. 0510)
- Misuratore di flusso (cod. F02)
- Tubo di alimentazione aria compressa(cod.T10)



Leggere attentamente la nota informativa



Conservare entro le temperature indicate nel pittogramma

**Dichiarazione di conformità**  
scaricabile su: [www.springprotezione.it](http://www.springprotezione.it)



SPRING PROTEZIONE S.r.l.  
Via Maremagna n° 5  
41058 VIGNOLA (MO) ITALY  
Tel +39-059773354  
Fax +39-059763903  
Sito web: [www.springprotezione.it](http://www.springprotezione.it)  
E-mail : [info@springprotezione.it](mailto:info@springprotezione.it)



**DISPOSITIVO DI PROTEZIONE INDIVIDUALE  
RESPIRATORE AD ARIA COMPRESSA  
PER SABBIAIATURA**

**MODELLO: MULTIFILTER 1520**

***ISTRUZIONI PER L'USO***

**Prima dell'uso leggere e osservare scrupolosamente le presenti istruzioni**

Il progetto del modello di Dispositivo di Protezione è stato approvato dall'Organismo  
Notificato ITALCERT srl ON 0426, viale Sarca 336, 20126 Milano  
che, in conformità a quanto previsto dal Regolamento (UE) 2016/425,  
provvede anche alla verifica annuale del prodotto

TIPOLOGIA: **APVR AD ARIA COMPRESSA DALLA LINEA**  
MODELLO: **MULTIFILTER 1520**

## CLASSIFICAZIONE

**Il Dispositivo MULTIFILTER 1520 è un respiratore ad aria compressa per sabbatura, soggetto al Regolamento (UE) 2016/425 e soggetta ad addestramento obbligatorio ai sensi del D. LGS 81/08.**

**Il Dispositivo è conforme alla norma armonizzata di riferimento UNI EN 14594:2018 e, ai sensi di tale norma, è classificato come 4B (secondo i requisiti di perdita verso l'interno).**

## DESTINAZIONE

Questo apparecchio consente al portatore di ottenere aria respirabile conforme, fornita a flusso continuo ad un casco mediante un tubo corrugato di respirazione. L'apparecchio incorpora una valvola di regolazione a flusso continuo. Un tubo di alimentazione aria compressa collega il portatore ad una fonte di aria compressa. L'aria espirata e in eccesso fuoriesce nell'atmosfera.

Il DPI assolve solo la funzione di protezione della respirazione; durante le operazioni di sabbatura, per garantire una adeguata protezione dell'operatore, dovranno essere impiegati anche altri DPI a protezione del corpo (es: tuta, guanti, stivali)

## SCELTA DEL DISPOSITIVO ADEGUATO

Secondo il DLgs. 81/08, la responsabilità dell'identificazione e della scelta del Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) adeguato al tipo di rischio presente nell'ambiente di lavoro è un obbligo del datore di lavoro (caratteristiche del DPI, categoria di appartenenza e classi di protezione).

Pertanto è opportuno che, prima di impiegarlo, venga verificata l'idoneità delle caratteristiche del presente prodotto alle proprie esigenze.

## FASI INDICATIVE PER L'ADDESTRAMENTO OBBLIGATORIO

Si premette che dovrà essere valutata l'idoneità degli utilizzatori.

La formazione deve riguardare i seguenti punti:

- quali sono i rischi e gli effetti dell'esposizione; come funziona l'apparecchio fornito; come si indossa; controlli da effettuare prima dell'uso;
- istruzioni d'uso; manutenzione;
- stoccaggio e messa in conservazione;
- disinfezione;
- segnalazione dei problemi;
- responsabilità;
- uso ed abuso.

L'unità casco può essere lavata con soluzioni detergenti in acqua calda impiegando, se necessario, una spazzola morbida.

NON usare solventi detersivi a base di abrasivi. Per la disinfezione possono essere impiegati i prodotti normalmente disponibili in commercio.

Dopo la pulizia e la disinfezione verificare che le soluzioni usate (o residui delle stesse) non siano presenti all'interno del circuito di alimentazione dell'aria respirabile.

## IMMAGAZZINAMENTO E CONSERVAZIONE

L'apparecchio e i suoi accessori devono essere tenuti in luogo asciutto, lontano da fonti di calore, lontano dai raggi solari e in atmosfera non inquinata (es. lontano da vapori di benzina e solventi).

Particolare attenzione deve essere riposta nei confronti della visiera che deve essere protetta dal contatto accidentale con parti abrasive o taglienti al fine di non alterarne le caratteristiche ottiche.

Per il trasporto si consiglia l'utilizzo del materiale dell'imballaggio originale.

## MARCATURA E SIGNIFICATO DELLA MARCATURA CE

Sui componenti principali del DPI:

tubo di respirazione; regolatore di flusso; filtro silenziatore; collare con elastico; flussometro;

è presente una etichetta che riporta le seguenti informazioni: nome fabbricante; codice e denominazione prodotto, mese e anno di produzione; numero di serie e pittogramma leggere le istruzioni per l'uso.

La marcatura CE, relativa al DPI completo, viene riportata solamente sull'etichetta posta all'interno della calotta e riporta le seguenti informazioni:



Sul tubo di alimentazione aria compressa (T10 o 610046) è presente una etichetta col nome del fabbricante del tubo, l'anno di fabbricazione e il codice componente.

La marcatura CE significa che il dispositivo di protezione individuale è in possesso dei requisiti essenziali di salute e di sicurezza contenuti nell'allegato II della DE 89/686/CEE e che il presente dispositivo, appartenente alla III categoria del D.Lge 4.12.1992 n° 475, è sottoposto annualmente, alla verifica di prodotto da parte di un organismo notificato

## VERIFICHE PRIMA DELL'USO

Prima di impiegare il dispositivo è indispensabile eseguire i seguenti controlli.

- Controllare visivamente l'intero DPI per verificare l'integrità di tutti i componenti e controllare che tutte le connessioni e i raccordi siano perfettamente sistemati.
- Verificare che il dispositivo sia in ottimo stato pulito e libero da imbrattature.
- Verificare il funzionamento del gruppo integrato e il valore del flusso come indicato nel capitolo "istruzioni per l'uso".
- Controllare lo stato dello schermo visivo e delle relative guarnizioni.
- Verificare nel filtro montato che la data di scadenza indicata sul suo involucro non sia stata superata. In questo caso sostituire il filtro.
- Accertarsi che tutti i sigilli del filtro siano stati rimossi.

## COME SI INDOSSA

Introdurre la testa all'interno del casco attraverso il collare fissato alla calotta fino a far appoggiare il pettorale sulle spalle. Adattare la posizione in modo da non avere sensazioni di disagio e da non avere limitazioni nei movimenti della testa. Stringere i laccetti di regolazione del collare fino a che quest'ultimo aderisca perfettamente al collo (non deve essere né troppo stretto né troppo lasco). Infilare l'estremo libero della cintura negli appositi passanti del gruppo integrato inserendolo poi nella fibbia in maniera che si possa regolarne la lunghezza. Avvitare il filtro silenziatore (7604) sull'apposito attacco posto sul gruppo regolatore. Collegare il tubo corrugato (6710/F) all'apposito bocchettone posto sul filtro e, all'estremo opposto, alla parte posteriore del casco. Indossare la cintura regolandone la lunghezza e posizionare il gruppo integrato sul fianco con il filtro rivolto verso l'alto.

## FILTRO SILENZIATORE

**Avvertenza:** La certificazione viene rilasciata all'apparecchiatura completa del filtro silenziatore i requisiti di salute e di sicurezza vengono garantiti solamente se il dispositivo è equipaggiato con gli accessori previsti in fase di esame di tipo. Gli APVR sono destinati alla protezione dalle polveri di sabbiatura. Possono essere impiegati esclusivamente i seguenti tipi di filtri SPRING: art. 7604. Il filtro ha la funzione di eliminare eventuali tracce di impurità presenti nell'aria di alimentazione. Sostituire se si avvertono odori di olio o se si avverte un calo dell'aria.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

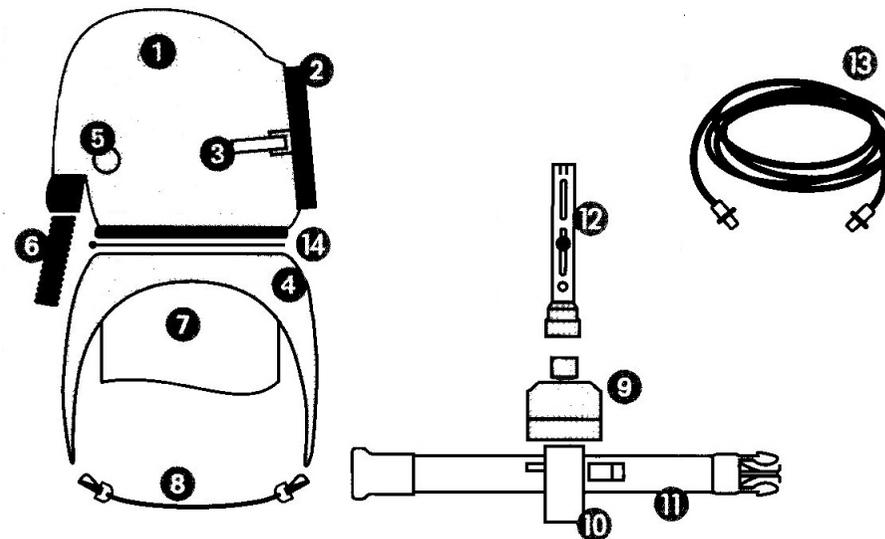
L'apparecchio non necessita di operazioni di manutenzione ordinaria.

Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti dalla SPRING PROTEZIONE o, previa autorizzazione della stessa, da personale adeguatamente addestrato e qualificato. Qualsiasi modifica o intervento non concordati e autorizzati dal fabbricante possono essere causa di malfunzionamenti dell'apparecchio e possono compromettere i requisiti di sicurezza dello stesso.

**Al termine di ogni impiego, togliere il filtro silenziatore e pulire l'apparecchio usando un panno umido e normale detersivo.**

## DESCRIZIONE

Apparecchio composto da casco in fibra di vetro (2330SA) con visiera in vetro e protezione in plastica, da un pettorale in gomma per supportare il casco sulle spalle (110), da una cintura regolabile a sganciamento rapido sulla quale viene applicato il gruppo integrato di controllo e allarme dell'alimentazione dell'aria (0555) al casco. Il gruppo integrato (regolatore di portata e dispositivo di allarme) è alimentato da aria compressa attraverso il tubo di alimentazione aria compressa T10. Il filtro silenziatore viene montato nell'apposito raccordo previsto sul gruppo integrato. Il casco e il gruppo integrato sono collegati tra di loro dal tubo corrugato di respirazione (6710/F)



- 1 COD. 2330SA  
CALOTTA/COUPLING
- 2 COD 2322SA  
TELAIO DEL VISORE  
GLASS FRAME
- 3 COD V222  
CLIPPER/CLIPPER
- 4 COD. 110  
PETTORALE IN GOMMA  
RUBBER FRONT VEST
- 5 COD. VS01  
VALVOLE DI SFIATO / AIR VALVES
- 6 COD 6710/F  
TUBO CORRUGATO DI RESPIRAZIONE  
CORRUGATED PIPE
- 7 COD. 130AC  
COLLARE CON ELASTICO  
COLLAR WITH ELASTIC

- 8 COD. 1352  
ELASTICO / ELASTIC
- 9 COD 7604  
FILTRO SILENZIATORE / FILTER
- 10 COD 0555  
REGOLATORE ARIA  
AIR REGULATOR
- 11 COD 0510  
CINTURA / BELT
- 12 COD F02  
FLUSSOMETRO / FLOW METER
- 13 COD T10 / cod. 610046 (spirato)  
TUBO DI ALIMENTAZIONE ARIA COMPRESSA  
COMPRESSED AIR PIPE
- 14 COD 0603002  
FASCETTA / BANDS

## CARATTERISTICHE:

- Requisiti secondo UNI EN 14594 (2005)
- Alimentazione da un sistema fisso di aria compressa con pressione min. 2 bar e max. 3 bar con tubazione lunga 10 mt.
- Rumorosità <80 dB (A)
- Flusso minimo >160 l/min  
(pressione min. 2 bar - con valvola di regolazione chiusa )
- Flusso max 250 l/min.  
(pressione max 3 bar - con valvola di regolazione aperta )
- Tubo di alimentazione di aria compressa T10, in SBR., resistente agli agenti atmosferici ed a gran parte dei prodotti chimici, NON antistatico, NON ignifugo; lungo 10 mt, pressione nominale 20 bar.
- Gruppo regolatore flusso aria con dispositivo di Allarme flusso minimo  
Pressione dell'aria compressa ( alla fonte ) : min. 2 bar , max. 3 bar
- Temperatura di lavoro : min. -0°C ; max +30°C
- Temperatura di stoccaggio : min. - 5 °c , max + 60 °C
- Umidità Relativa : 80% a T.ambiente

## CASI IN CUI E' VIETATO L'IMPIEGO

- Uso per impieghi diversi dalla sabbatura senza Nulla Osta del fabbricante
- In presenza di polvere abrasiva contenente una percentuale di silice cristallina maggiore dell' 1%
- In atmosfera infiammabile o con rischio di esplosione
- Quando il contaminante è classificato immediatamente pericoloso per la vita
- Collegamento con sistemi mobili di alimentazione dell'aria compressa

## LIMITAZIONI

- L'apparecchio non può fornire una protezione adeguata in atmosfere altamente tossiche. In conseguenza di ciò si consiglia di utilizzare il casco in ambienti ventilati, per limitare il rischio di alte concentrazioni di sostanze tossiche.
- Controllare periodicamente l'apparecchio contro l'eccesso di umidità. Se usato in ambienti con temperature minori di 4°C il contenuto di umidità respirabile potrebbe danneggiare il regolatore di flusso.
- Sostituire periodicamente il filtro silenziatore.
- La lunghezza massima del tubo di alimentazione aria compressa T10 è di mt. 10. E' vietato l'uso di spezzoni per allungare il tubo.
- Utilizzare il dispositivo solo e soltanto come indicato sul libretto. **ATTENZIONE**
- L'aria di alimentazione deve rispettare le caratteristiche richieste dalla norma UNI EN 12021:2014
- NON utilizzare il DPI con ossigeno puro, o aria arricchita di ossigeno (>19%).
- Il visore è composto da una parte esterna in vetro e un doppio strato di materiale plastico. Un urto violento potrebbe frantumare il vetro. Se il visore in vetro viene danneggiato anche minimamente è necessario sostituirlo.

## AVVERTENZE

- Il funzionamento e l'efficienza dell'apparecchio sono subordinati ad un corretto impiego dello stesso. Tutte le parti staccabili (filtro silenziatore, tubo respiratorio, ecc.) devono essere regolarmente connesse e l'apparecchio deve essere perfettamente indossato e adattato al portatore.
- L'apparecchio deve essere impiegato solamente per gli usi per i quali lo stesso è stato progettato e costruito e nelle condizioni previste nelle presenti istruzioni per l'uso. Un uso improprio o scorretto potrebbe essere causa di danni alla salute e alla sicurezza del portatore e fa decadere le responsabilità del fabbricante.
- NON apportare modifiche di alcun tipo al dispositivo senza l'autorizzazione della SPRING PROTEZIONE (l'apparecchio è sotto vincolo della procedura di certificazione CE).
- L'uso del respiratore è sconsigliato a persone che si trovino in non perfetto stato di salute e, in particolar modo, a coloro che abbiano problemi respiratori o soffrano di claustrofobia.
- Il respiratore NON fornisce ossigeno.
- Qualora il dispositivo di allarme intervenga fischiando **INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE IL LAVORO, allentare il collare** e raggiungere un'area non contaminata ed effettuare le opportune verifiche sulla rete, sui collegamenti e sul gruppo integrato.
- Abbandonare la zona contaminata se il respiratore ha subito danneggiamenti.
- Il filtro silenziatore non può essere pulito o rigenerato

## ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di eseguire l'intervento verificare che la rete a cui si intende collegarsi, abbia a disposizione almeno 500l/min ad una pressione minima di 2 bar.
- Collegare il tubo di alimentazione aria compressa tra attacco rete e gruppo integrato in cintura.
- Chiudere completamente il pomello regolatore di portata per verificare il flusso minimo, successivamente regolare a piacere il flusso d'aria nel casco. La verifica deve essere effettuata con il filtro silenziatore montato sul regolatore, inserendo il misuratore di flusso (F02) sul raccordo filettato dello stesso filtro.
- L'allarme sarà attivo fino a quando non si raggiunge la pressione minima (2 bar). Il superamento di tale valore (=160 l/min) disattiverà l'allarme. Se durante l'uso, l'allarme entra in funzione, interrompere il lavoro ed eseguire i seguenti controlli:
  1. aprire il rubinetto fino a quando non si interrompe il fischio
  2. verificare la pressione della linea
  3. controllare il compressore